兴化新闻网网址：http://www.xinghuanews.net/
兴化日报数字报网址：http://epaper.routeryun.com/xinghua

兴化市中医院网站：http://www.xhhtcm.com/
投稿信箱：xhzhujie@163.com

本版总策划：周永华
执行策划：朱　文　朱　杰

欢迎关注兴化市
中医院官方微信

興化中醫

興化日報

第7版

2024年4月24日　星期三
责任编辑:陆　铃
责任校对:徐冬梅
组　　版:洪　薇

兴化市融媒体中心　兴化市中医院　联合主办　　2024年第7期　　总第300期

文苑清芬　艺林奇赏

——乔惟良花赋译注（连载）

■/朱　杰

名師工作室

[前言]

中医启蒙，从药性赋、汤头歌开始，背上以后，终生难忘。临证处方之时，自会念念有词，脱口而出。乔惟良《花赋》十三篇，虽不是“药性赋”，于医治浮躁、慰藉心灵，不啻为济世良药，就像《黄帝内经》中的十三个药方。

赋源于《诗》《骚》，萌于战国，盛于汉唐，是中国文学独有的文学体裁。赋之名，首见于《荀子·赋篇》，赋的特征不离乎形式上的“铺采摛文”、内容上的“体物写志”（刘勰《文心雕龙·诠赋》）。千百年来，赋在传承中不断演变，烙上了时代的印记，如：以屈原为代表的“骚赋”；诸子散文中的“短赋”；汉代的“辞赋”“散赋”；魏晋的“骈赋”“俳赋”；唐代转入律体的“律赋”；宋代散文样式的“文赋”；等等。从篇幅和题材的不同，又有大小赋之分，相对而言，大赋规模宏大、丰富典雅，小赋则缜密深情，简洁奇巧。

乔惟良，字彦公（1915—1988），江苏兴化人，工丝竹琴韵，精诗书画印。少时随高甘来习文，跟徐子兼学画，精于画猴，有“乔猴”之美称，赞为“惟妙惟肖金猴骨，良知良能老画师”。1937年毕业于盐城高级应用化学专科学校，不仅为兴化中学化学名师，还带出了一批美术人才。

乔惟良先生是上世纪兴化重要的文化名人之一，也是写赋的大家，给后世留下了用心血凝结而成的十三篇《花赋》，振嵇康之余响，发江淹之清芬，文采飞扬，寓情达意，诗境唯美，令人动容。

彦公笔下的这些花儿，大多入药，颇有一见如故之感。笔者学医四十余载，受到固有知识的束缚，每每只关注花的药用功能，而忽视了其观赏价值和人文精神。随着彦公的笔触，从文学、艺术的视角，惊喜地发现不一样的风景，触碰到灵魂深处最柔软的地方。

彦公行草手稿辨识不易，随处可见的冷僻字词和典故，增加了阅读的难度。笔者历时三年，于诊余校订原文，针对阅读中可能存在的“拦路虎”，详加笺注，译其大意。相信大家会和我一样，读懂之后，越读越觉有味，激起学习、欣赏、研究的浓厚兴趣。不当之处，尚祈乔老的亲友、学生、方家和读者们批评指正。

乔惟良《花赋》字里行间寄托着怎样的情怀？

品鉴赋文，走近诗心。

让我们一起悦读吧！

花放琼瑶竞葳蕤

——乔惟良《玉兰花赋》译注（上）

[解题]

玉兰花，指的是白玉兰，为木兰科落叶乔木，高达15-20米，花先叶开放，朵朵向上，芳香洁白，基部常带粉红色，花期2-3月（亦常于7-9月再开一次花）。花可泡茶，或制成玉兰饼食用。花蕾同辛夷，为鼻病良药。长沙马王堆一号汉墓中发现保存完好的药物辛夷，经鉴定即是玉兰的花蕾。明代王象晋《群芳谱》载：“玉兰花九瓣，色白微碧，香味似兰，故名。”

《世说新语》中有一段故事，谢安问子侄们：你们出身豪门，不一定要有多大出息，为什么还想成为优秀子弟呢？谢玄答道：“譬如芝兰玉树，欲使其生于庭阶耳。”遂有成语“芝兰玉树”，喻德才兼备。“芝兰”好理解，是灵芝和兰草，也作“芷兰”。那么，“玉树”是指的什么呢？就是玉兰。明代王世懋在《学圃杂疏》写玉兰：“千干万蕊，不叶而花，当其盛时，可称玉树。”清代李渔《闲情偶寄》亦云：“世无玉树，请以此花当之”。

《彦公乔惟良画集》收录有彦公花卉四条屏之一的《玉兰图》，上题：“亭亭玉树临春风，日耀晴辉万里同。朵朵花开齐向上，丝丝吐蕊绽新红。”画集附载几首题玉兰花题画诗，如：“不傅铅华不染脂，含苞吐蕊早春时。峥嵘劲扶临风立，花放琼瑶万朵枝。”“疑是霓裳月下看，谁家红袖倚栏杆。瑶花吐艳无妖媚，素质娇姿总不凡。”

玉兰花的花语是纯洁的爱，象征着高贵出尘、忠贞坚毅、芬芳宁静。

[意译]

遥想当年，楚王广开兰台之宫，堪比齐国稷下学宫，文人学士纷至沓来，一时兴盛，大放异彩。宋玉继屈原之后，发扬楚辞文学传统，开启了赋体创作的新风尚。如果说屈原的华章可与日月争光，那么，宋玉的彩笔可与风云辉映。后世以“屈宋”并举，欧阳修评价更高，他说：“宋玉比屈原，时有出蓝之色。”兰台遍植玉兰花。多才多艺、玉树临风的宋玉，写下多少脍炙人口、洋洋洒洒的赋体作品，却没有能够写出一篇玉兰赋，只因屈原的千古绝唱“拦”在了前头。“朝饮木兰之坠露兮，夕餐秋菊之落英。”《离骚》中的“木兰”指的正是玉兰，这句最早赞美玉兰的句子，一经屈原吟出，再难超越，这正是：“眼前有景道不得，‘屈原’题诗在上头”啊。何况，“阳春白雪”“曲高和寡”，多愁善感的宋玉不免心有余悸。只有仙人，手持玉尺，为玉兰花“量”出了开花的秘密：春分时节，玉兰花定将吐露芳华。当我倚着栏杆，抬首遥望，心情如此寂寞和惆怅，倏然玉兰花开，望见红日升腾，云蒸霞蔚，满树琼瑶，朵朵玲珑，顿时诗兴勃发，所有的烦恼消失得无影无踪。

艳阳映照着残雪，茫茫大地一片洁净，绿意悄悄爬上台阶，嫩红刹那缀满枝头。蜜蜂还没有从睡梦中醒来，蝴蝶也没有听见春天的脚步声。静静地，嫩芽破土而出，轻轻地，花蕾含羞待放。冬去春来，次第花开，迎风吐蕊，争奇斗艳，日月光华，姹紫嫣红。

花色银白，如玉如雪，花香馥郁，如兰如芝。冰肌玉骨，仪态端庄，桃羞杏惭，描摹不尽。文思泉涌，胸襟豁然，乐雅情浓，乘物游心。

王维钟情雪中芭蕉，苏轼慨叹梨云梦远。玉兰花朵朵芳菲，树树清逸，她不是诗佛营造的画意，也不是坡仙编织的梦境，她明媚鲜妍，天生丽质，令人徜徉其间，而又肃然起敬，不禁为大自然的鬼斧神工怦然心动。

韶光二月，玉兰花开。优雅从容，接梅花怒放之后，繁花满树，领李花吐蕊之先。一片冰心，似玉之白，千朵瑶花，同兰之馨。飘然若仙葩阆苑，凛然如羊祜将军。言语无法形容，赏之可效玉版参禅；欣喜不可名状，品之可仿莲社修心。

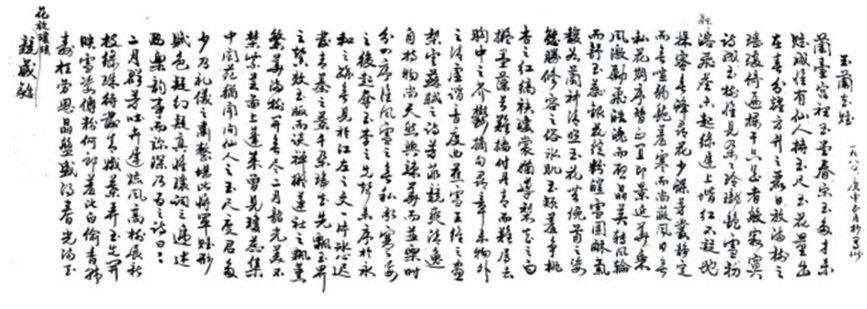
这正是：

早春二月料峭寒，迟迟未见群芳妍。

是谁临风新姿展，青枝绿叶白玉兰！

何郎傅粉自取辱，韩寿偷香徒难堪。

玉兰托起水晶盘，盛满春光照人间！



乔惟良《玉兰花赋》手稿墨迹

古林片羹

4月9日，兴化市中医院党委组织39名党员赴沙沟红色革命历史遗址——苏中公学旧址参观，开展“追寻红色足迹　传承‘苏公’精神”党员冬训教育活动。

4月12日，兴化市中医院在第30届全国肿瘤防治宣传周开展防癌筛查优惠、肿瘤防治义诊、肿瘤科普讲座、中医非药物疗法体验等系列活动。

4月13日，我院消毒供应中心顺利通过验收，取得江苏省医疗机构消毒供应中心合格证。

4月20日，朱杰参加泰州市稻河中医药研究院二届一次理事会会议，当选为副理事长。

中醫印記

[篆刻]栀子同心（陶龙临）

[附记]栀子属灌木植物，花期3~7月，果期5月~翌年2月。亦作卮子、卮子，《本草纲目》云：卮，酒器也。卮子象之，故名。俗作栀。栀子泻火除烦、清热利湿、凉血解毒，花可茶饮，也可与面粉和油调匀制作糕点食用。唐韩翃诗云：“葛花满把能消酒，栀子同心好赠人。”

食療本草

栀子花

■/冯巧岚

隔着邻人家的围墙，我闻到栀子花淡淡的味道。走过面前，我有淡淡的忧郁淡淡的激动与淡淡的宁静。

花香飘在五月的清晨与黄昏，引得我将乳白的花与碧绿的叶作出最丰富的联想。

花的美在于她的无中生有，似乎每一朵花开都是一则最美丽的爱情故事，美在过程而不在结局。

来不及细细欣赏，她的容颜已然完全征服了我。

站在她面前，我觉得离幸福很近。

一朵花总是让我时常在梦里，遥望看不见的风景。

忧伤如潮的晚上，有花香伴着我从一种寂寞走向另一种寂寞。

花只是径自这样白着开着，人无语花亦无语，真正是寂寞开无主了。

我原本不知花可以这般恬静地生存，不顾忌风雨，有了自在的心境，再痛苦的生命也会一样地充满诗意。

这种美丽含愁的花呀，实在是属于女性的花。

这般柔和美丽的栀子花呀，白色或许是大桶牛奶里勾出的一点蜜，在阳光的抚照下开出一条带着香味的河。如果花香也有颜色的话，那么玫瑰花香该是红色掘成的河，可栀子花香自然就是白色的河了，但有时白色是比红色更加地强烈更加地震撼人的。

她的内涵，年轻时总不能懂，或许只有经历了一些沧桑，才会懂得其中一些味道，并为她的生命其实也是为自己所逝去的一切而重新感动。

正如人们能够在天空中找到属于自己的星宿一样，人们同样在大自然中可以找到自己生命与感情的对应物，我不知栀子花她有没有选择我。

五月的风在静静地吹拂，五月的栀子花在悄悄地绽开。一朵、两朵、第三朵和第四朵……

没有一颗心灵是空的，只要经历过，人的内心和情感也不会只留下空白。

哪怕你失去得太多，也不会失去你最珍贵的一颗星或是一株草一朵花。